

enterprises to private ownership and control, and to help enterprises operating competitively and moving to participation in the market oriented economy, subject to the proportion set forth in paragraph 3 of Article 11 of this Agreement;

- (b) the total amount of any assistance thus provided shall not exceed the total amount of cash disbursed and promissory notes issued by that country for its shares.
- (iii) At the end of this period, the decision to allow such a country access beyond the limits specified in subparagraphs (a) and (b) shall be taken by the Board of Governors by a majority of not less than three-fourths of the Governors representing not less than eighty-five (85) per cent of the total voting power of the members.

Article 9

ORDINARY AND SPECIAL OPERATIONS

The operations of the Bank shall consist of ordinary operations financed from the ordinary capital resources of the Bank referred to in Article 7 of this Agreement and special operations financed from the Special Funds resources referred to in Article 19 of this Agreement. The two types of operations may be combined.

Article 10

SEPARATION OF OPERATIONS

1. The ordinary capital resources and the Special Funds resources of the Bank shall at all times and in all respects be held, used, committed, invested or otherwise disposed of entirely separately from each other. The financial statements of the Bank shall show the reserves of the Bank, together with its ordinary operations, and, separately, its special operations.

2. The ordinary capital resources of the Bank shall under no circumstances be charged with, or used to discharge, losses or liabilities arising out of special operations or other activities for which Special Funds resources were originally used or committed.

3. Expenses appertaining directly to ordi-

heders omdannelse til private virksomheder og på at hjælpe virksomheder, der arbejder under konkurrencebestemte vilkår, og som forbereder sig til at operere i en markedsorienteret økonomi; denne bistand ydes i det i artikel 11, stk. 3, fastsatte forhold;

- (b) kan det samlede beløb for den således leverede bistand ikke overstige det samlede beløb af de kontante midler og de gældsbeviser, som det pågældende land har betalt henholdsvis udstedt for sine aktier.
- (iii) Ved udgangen af denne periode træffer repræsentantskabet beslutning om, i hvilket omfang det pågældende land kan få adgang til Bankens midler ud over de under (a) og (b) anførte grænser, med et flertal på mindst tre fjerdedele af repræsentantskabsmedlemmerne, der mindst repræsenterer femogfirs (85) procent af medlemmernes samlede stemmetal.

Artikel 9

Bankens ordinære og særlige virksomhed

Bankens virksomhed opdeles i ordinær virksomhed, der finansieres med Bankens ordinære kapital som omhandlet i artikel 7, og særlig virksomhed, der finansieres med de særlige fondsmidler, som er omhandlet i artikel 19. De to typer virksomhed kan kombineres.

Artikel 10

Opdeling af Bankens virksomhed

1. Den ordinære kapital og de særlige fondsmidler skal altid og i alle henseender holdes, anvendes, bindes, investeres eller på anden måde benyttes fuldstændigt adskilt fra hinanden. Bankens regnskaber skal udvise Bankens reserver sammen med dens ordinære virksomhed og – adskilt herfra – dens særlige virksomhed.

2. Bankens ordinære kapital anvendes under ingen omstændigheder til at dække tab eller indfri forpligtelser, der opstår i forbindelse med den særlige virksomhed eller andre aktiviteter, hvortil der oprindeligt var anvendt eller afsat midler fra de særlige fondsmidler.

3. Udgifter, der direkte vedrører den ordinære